*www.barnston-ouest.ca*

# LE JOYAU

*Édition d'Avril 2016*

**Dans ce numéro :**

*Conseil Municipal* 3

*Infos municipales* 4

*Infos* 5

*Bénévoles 2016* 6

*Prévention incendie* 7

*Sécurité Civile* 8

*Programme RénoRégion* 9

## *Deux événements à ne pas manquer !*

### Diner Spaghetti à Kingscroft

**17 avril 2016 de 11h00 à 13h00**
**Au sous-sol de l'église St-Wilfrid de Kingscroft**

**Servi avec salades, crudités, fromage, pain de ménage et desserts maison.**

**Adultes: 12.00$**
**Moins de 12 ans: 6.00$**
**5 ans et moins: gratuit**

**Au profit de la paroisse St-Wilfrid de Kingscroft**
**Information: 819 838-5031**

**BIENVENUE À TOUS!**

---

### *Activité découverte et dégustation | 50 ans et plus*

### Popote roulante!!!

CENTRE D'Action BÉNÉVOLE DE LA MRC DE COATICOOK

La population de Barnston-Ouest est invitée à découvrir et expérimenter la cuisine de la popote roulante du Centre d'action bénévole de la MRC de Coaticook. Vous êtes conviés à partager un repas, en formule traiteur, au coût de seulement 1,00$ par personne!

**Quand? Le mercredi 25 mai 2016 à 11h00**
**Où? Centre communautaire de Barnston-Ouest**
**2081 Chemin Way's Mills**

Les billets seront en vente et disponibles au bureau municipal de Barnston-Ouest au **741 Chemin Hunter à Barnston-Ouest**. Vous pouvez également vous procurer un billet directement au Centre d'action bénévole de la MRC de Coaticook au 23 rue Cutting à Coaticook ou le réserver par téléphone au **819-345-0877**. Places limitées.
Consultez votre édition du journal *Le Joyau* du mois prochain pour plus de détails!

## LA MAIRIE

**CONSEIL MUNICIPAL**

JOHN PISZAR, *MAIRE* ..... 819-452-1073

GINETTE BREAULT, *conseillère 1* ..... 819-876-2651

ZIV PRZYTYK, *conseiller 2* ..... 819-838-1833

VIRGINIE ASHBY, *conseillère 3* ..... 819-838-1274

NORMAND VIGNEAU, *conseiller 4* ..... 819-876-2210

JULIE GRENIER, *conseillère 5* ..... 819-838-1625

CYNTHIA FERLAND, *conseiller 6* ..... 819-212-6747

**Les séances du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h30 au Centre Communautaire, 2081 ch. Way's Mills.**

Sonia Tremblay, directrice générale
Sylvie Dolbec, secrétaire-trésorière adjointe
Claude Lachapelle, inspecteur municipal
Yvan Vanasse, inspecteur en bâtiment et environnement

**Bureau municipal**
741, Chemin Hunter,
Ayer's Cliff (Way's Mills), Québec J0B 1C0
**Tél:** 819-838-4334 **Téléc :** 819-838-1717
**Courriel:** barnston.ouest@xittel.ca

**Heures de bureau**
lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
vendredi fermé

**Vous avez des suggestions, des articles à publier ou des photos à partager, contactez-nous au 819-838-4334 ou par courriel: barnston.ouest@xittel.ca**

**Date de tombée le dernier lundi de chaque mois**

Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec
Traduction: Rose Mary Schumacher

# INFORMATION IMPORTANTE

**EN CAS D'URGENCE: AMBULANCE, POMPIER, POLICE**
**COMPOSEZ LE 9-1-1**

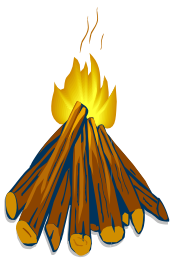
**IL EST ESSENTIEL DE PRÉCISER QUE VOUS ÊTES SITUÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE BARNSTON-OUEST**

## NUMÉROS IMPORTANTS

| | |
|---|---|
| **INCENDIES** | **911** |
| **EN CAS D'URGENCE** | **911** |
| **AMBULANCE DE COATICOOK** | **911** |
| CLSC | 819-849-4876 |
| CHUS | 819-346-1110 |
| PAROISSE | 819-849-3725 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *information | 819-849-4813 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence | 310-4141 |
| BUREAU MUNICIPAL | 819-838-4334 |
| INSPECTEUR MUNICIPAL | 819-578-6171 |
| CENTRE COMMUNAUTAIRE | 819-838-5650 |
| SITE D'ENFOUISSEMENT | 819-849-9479 |
| INFO EXCAVATION | 1-800-663-9228 |
| INFO CRIME | 1-800-711-1800 |
| **INFO SANTÉ** | **811** |
| AIDE ABUS AÎNÉS | 1-888-489-2287 |

Hydro Québec — PANNES ET URGENCES **1-800-790-2424**

## *LES PERMIS DE FEU SONT GRATUITS*



Vous n'avez qu'à contacter l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au 819-578-6171 - qui vous émettra ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

**IL EST OBLIGATOIRE !!**

**Le permis d'installation septique est obligatoire et une visite de l'inspecteur est requise pour l'inspection des travaux**

**Veuillez contacter M. Yvan Vanasse**
**Inspecteur en bâtiment et environnement**
**Le jeudi de 8h30 à 12h00**

# Séance ordinaire du 04 avril 2016

***Présences :*** **Johnny Piszar, maire et les conseillers (ères) Virginie Ashby, Julie Grenier, Ginette Breault, Ziv Przytyk, Normand Vigneau et Cynthia Ferland**
**Personne ressource : Sonia Tremblay, directrice générale**

**Dons:**
Le conseil municipal a accordé aux organismes suivants une aide financière:

- À la Fondation La Frontalière pour un montant de 65$ dans le cadre de la soirée bénéfice annuelle;
- À Madame Laurette Veilleux pour un montant de 100$ dans le cadre du Relais pour la vie qui se tiendra à Coaticook le 11 juin 2016;
- Au Club de Conservation du lac Massawippi pour un montant de 50$;

**Lors de la séance ordinaire du conseil municipal:**

- Les élus ont adopté le plan de développement 2016-2020 de la municipalité;
- Les élus ont renouvelé le membership de la municipalité au Conseil sport loisirs de l'Estrie (CSLE) pour un montant de 70$.

**Entretien du terrain de jeux de Kingscroft - été 2016**
Monsieur Sylvain Beaudoin sera responsable de l'entretien du gazon du terrain de jeux de Kingscroft pour la saison estivale 2016.

**Règlements**

- Adoption par les membres du conseil du règlement numéro 253-2016 modifiant le règlement de zonage 225-2012 afin de prohiber les pensions pour animaux domestiques comme usage secondaire à l'habitation à l'intérieur de celle-ci sur l'ensemble de son territoire.
- Avis de motion a été donné par la conseillère Virginie Ashby, que lors d'une prochaine séance, soit adopté un règlement 254-2016 modifiant le règlement numéro 220– concernant la sécurité, la paix, l'ordre dans les endroits publics.

**Appel d'offre sur invitation pour la fourniture de gravier**
Attendu que les besoins de la municipalité pour la fourniture de gravier sont de 10 000 tonnes métriques, le conseil municipal mandate l la directrice générale à procéder à l'appel d'offres sur invitation auprès de deux (2) fournisseurs.

**Appel d'offre sur invitation pour la fourniture de chlorure de calcium (abat-poussière)**
Attendu que les besoins de la municipalité pour la fourniture de chlorure de calcium (abat-poussière) sont de 60 à 80 tonnes métriques et que la concentration demandée est 83 à 87%, le conseil municipal désire obtenir des prix avec et sans le transport. Le conseil municipal mandate la directrice générale à procéder à l'appel d'offres sur invitation auprès d'au moins deux (2) fournisseurs.

**Adoption des états financiers au 31 décembre 2015**
Le rapport financier se terminant le 31 décembre 2015 a été adopté par le conseil municipal, tel que préparé par la firme Raymond, Chabot, Grant, Thornton SENC.

**Avertissement**
Les résumés des séances du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

## RÉGLEMENTATION À RESPECTER.... CONCERNANT VOS CHIENS

Veuillez noter, qu'avec la venue du printemps plusieurs plaintes ont été formulées à la municipalité concernant LES CHIENS, ces derniers importunent les citoyens qui circulent à pied ou se retrouvent en liberté se promenant sur les terrains des voisins.
Selon la réglementation municipale, VOS CHIENS doivent demeurer sur VOTRE terrain en tout temps et ÊTRE IDENTIFIÉS d'une licence municipale. Si VOTRE chien n'a pas de licence ou si il l'a perdue, veuillez vous présenter au bureau municipal durant les heures d'ouverture afin d'obtenir la licence. Le coût pour une nouvelle inscription est de 10$/année.
Règlement #163 concernant les animaux

## *Calendrier des séances ordinaires du conseil municipal – année 2016*

Lundi, le 02 mai 2016 à 19h30
Lundi, le 06 juin 2016 à 19h30
Lundi, le 04 juillet 2016 à 19h30
Lundi, le 01 août 2016 à19h30
Mardi, le 06 septembre à 19h30
Lundi, le 03 octobre à 19h30
Lundi, le 07 novembre à 19h30
Lundi, le 05 décembre à 19h30

Les séances ordinaires ont lieu au Centre Communautaire situé au 2081, Chemin Way's Mills à Barnston-Ouest.

## La peinture, ça se recycle
## www.eco-peinture.ca

**UN PERMIS EST REQUIS**
**POUR CONSTRUIRE, RÉNOVER, DÉPLACER**
**OU DÉMOLIR UN BÂTIMENT**

LA DEMANDE DE PERMIS DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE :

- Nom et adresse du propriétaire / demandeur
- Adresse de l'immeuble
- Plan du bâtiment, dimensions et hauteur
- Détails de la finition intérieure et extérieure, type de toiture et fondation
- Exécutant des travaux
- Le coût des travaux
- Plan d'implantation à partir du certificat de localisation

ÉTUDE DE LA DEMANDE

**Afin d'éviter des retards dans l'élaboration de vos travaux, prévoyez déposer votre demande de permis 30 jours AVANT le début.**

**Pour les demandes de permis dans le secteur de Way's Mills, veuillez prévoir 45 jours avant le début**

TOUTE PERSONNE AYANT DÉBUTÉ DES TRAVAUX SANS AVOIR OBTENU AU PRÉALABLE UN PERMIS AUPRÈS DE LA MUNICIPALITÉ, COMMET UNE INFRACTION ET EST PASSIBLE D'UNE AMENDE.

**IMPORTANT: Avant d'entreprendre des travaux contactez:**
**Yvan Vanasse, inspecteur en bâtiment et environnement**
**Le jeudi matin , de 8h30 à 12h00 (819) 838-4334**

## COLLECTE POUR MAI 2016

| Mai 2016 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| D | L | M | M | J | V | S |
| 1 | 2 | 3 | 4 | C | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | R | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | C/P A | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | R | D | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

**IMPORTANT:** Déposez vos bacs la veille ou avant 6h le jour de la collecte.

**LA RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES**
**Pour cueillette téléphoner**
**au 819-804-1018**
**du lundi au vendredi de 8h à 16h**
**info@ressourceriedesfrontieres.com**
**Nous vous demandons de ne pas laisser vos gros rebuts aux abords du chemin.**

**Politique familiale**

**Subvention à la naissance**
100$ 1er enfant
200$ 2e enfant
300$ 3e enfant et subséquents

**Couches de coton**
Un seul remboursement représentant 50% des coûts d'achat des couches de coton, jusqu'à concurrence de 200$.

PEINTURES récupérées

Les huiles végétales de cuisson sont acceptées gratuitement dans le bac de récupération de peintures récupérées. L'huile doit être placée dans un contenant fermé, étanche et clairement identifié avant d'être déposée dans le bac.

# *Avant d'allumer*, Pensez-y !

Au printemps, avant l'apparition de la nouvelle végétation, quelques heures d'ensoleillement suffisent à assécher l'herbe ou tout autre combustible de surface. Du même coup, la forêt environnante devient extrêmement vulnérable.
Plusieurs résidants profitent de cette période pour faire le grand ménage de leur terrain. Ils font brûler l'herbe sèche, les amas de branches ou les tas de feuilles mortes. Ces activités vous sont familières? **Avant d'allumer, lisez ce qui suit…**

Le vent est votre principal ennemi. En un rien de temps, une bourrasque peut emporter votre brûlage et l'étendre, souvent sur de grandes distances. Une négligence peut vous faire perdre la maîtrise de votre feu, incendier la forêt, causer la perte de votre résidence, de votre chalet ou celui du voisin.

En mettant en pratique ces quelques conseils, vous minimiserez les risques que votre brûlage se propage à la forêt.

* Se renseigner auprès de la municipalité afin d'obtenir l'autorisation d'allumer un feu. S'il est possible de faire un feu:
* Allumer le feu dans un endroit dégagé, sur sol minéral;
* Éviter de brûler lors de grands vents;
* Avoir sur place le matériel approprié, afin d'intervenir promptement.

Un message de votre service d'incendie
en collaboration avec la SOPFEU

## Cercle de Fermières Ayer's Cliff

**Tous sont bienvenus à notre**
**Thé-Expo**

**Exposition artisanale et**
**Collections diverses**

Dégustation thé et vente de pâtisseries

**Samedi le 23 avril 2016 de 9:00 à 16:00**
**Sous-sol de l'église St-Barthélemy**

**Bienvenue à tous !**

**CERCLE DE FERMIÈRES**
**WAY'S MILLS - AYER'S CLIFF**

**Réunion mensuelle au sous-sol de l'église St-Barthélemy à Ayer's Cliff**

**10 mai 2016:** Vous êtes tous invités à la conférence par une animatrice de la SAAQ sur la conduite automobile des ainés, à 14h00 au sous-sol de l'église suivie du souper de la fête des mères à 17h00 et de la réunion avec chronique humoristique, le dévoilement de la membre fermière de l'année. Artisanat: chaussettes de travail pour hommes.

Bienvenue à celles qui désirent se joindre à notre association ou pour assister à des réunions et prendre connaissance de nos activités.

**Info: Marie-Claire 819-838-5031**

La Fête nationale du Québec

## Cette année encore, fêtons ensemble!

Le **mardi 24 juin** en journée, un rassemblement est prévu pour fêter le Québec et ce sera une bonne occasion de se cotoyer entre citoyen de notre belle municipalité.

Détails à venir....

À Barnston-Ouest

---

JOUR de la TERRE

Le jour de la Terre a pour mission d'accompagner les individus, organismes et entreprises dans leur volonté d'améliorer leurs actions sur l'environnement.

Le 22 avril,
et tous les jours
Donnons un nouveau
souffle à la planète.

---

RELAIS POUR LA VIE
RELAY FOR LIFE

Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society

---

# MERCI

L'action bénévole
Des gens et des gestes

Semaine nationale de l'action bénévole 2016 du 10 au 16 avril

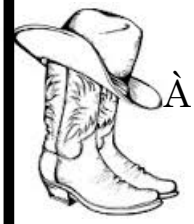
Un événement qui vise à remercier
les Bénévoles de la région qui œuvrent
sans relâche à
**« AIDER, UNIR, BÂTIR »**
notre communauté.
www.fcabq.org
Soirée Reconnaissance Régionale
Vendredi le 15 avril

Au Centre Communautaire
Elie Carrier de Coaticook

Mme Pascale Morin et
Mme Cynthia Ferland nommés
**Bénévoles de l'année 2016.**

---

## *Cours de Country Pop*
## *Danse en ligne*



À tous les Vendredis Soirs
de 19h00 à 21h00
jusqu'au 22 avril 2016

Venez chauffer les planches du
Plancher de danse avec
Marie-Claude Lagueux
À la salle Communautaire
de Way's Mills
10$ par cours

Pour plus d'information
contactez-moi au
819-574-5805 ou
mac_lag@hotmail.com

# Prévention avec le propane

*par Jonathan Garceau Coordonnateur en sécurité incendie*

Avec le beau temps qui commence à être de retour, plusieurs d'entre vous recommenceront, si ce n'est pas déjà fait à utiliser les barbecues. Bien que très plaisant, il est important de garder en tête les éléments de sécurité en lien avec ces appareils afin d'assurer une utilisation sécuritaire et un transport des bonbonnes de propane adéquat.

**Procédure d'allumage sécuritaire**

1- Ouvrez le couvercle de votre barbecue;
2- Assurez-vous que les commandes de contrôle de gaz sont en position fermée (OFF);
3- Ouvrez lentement le robinet de gaz de la bouteille au maximum;
4- Ouvrez lentement une des commandes de contrôle en position ouverte (ON ou HI).
5- Produisez une étincelle à l'aide de l'allumeur intégré à l'appareil ou insérez une source d'allumage (briquet) dans l'orifice d'allumage généralement situé au bas de la cuve.

**Procédure pour éteindre votre appareil**

1- Il est toujours recommandé d'éteindre votre barbecue en fermant d'abord le robinet de la bouteille de propane, de façon à laisser brûler complètement le contenu dans le boyau.
2- Une fois la flamme éteinte, mettre les commandes de contrôle de gaz à la position fermée (OFF). Ainsi votre appareil sera prêt pour le prochain allumage.

**Le transport**

Lorsque vous transportez une bouteille, il est important que celle-ci soit en tout temps debout afin que le propane gazeux soit constamment en contact avec la soupape de décharge, ce qui minimise les risques de fuite. Assurez-vous que la bouteille ne se renverse pas. Vous ne pouvez transporter ni emmagasiner des bouteilles de propane dans votre véhicule privé, à moins que celui-ci contienne un espace bien ventilé. D'ailleurs, il est important de laisser une fenêtre ouverte ou le coffre arrière entrouvert, lorsque vous transportez une bonbonne.

**Entreposage des bouteilles**

Il arrive régulièrement de constater la présence de bonbonne de propane à l'intérieur des résidences ou des logements lors des visites de prévention incendie faites par les pompiers. Le barbecue peut être entreposé à l'intérieur, comme dans un cabanon, mais **sans sa bonbonne.** Celle-ci doit rester dehors, en position debout, dans un endroit hors de la portée des enfants**. Ne jamais** entreposer la bonbonne à l'intérieur**.**

**Les bouteilles**

Les bouteilles défectueuses ou âgées de plus de 10 ans ne doivent plus être utilisées. Elles doivent être remises au fournisseur. Ne jetez **jamais** une bouteille au rebut, car même si elle vous paraît vide, elle peut contenir encore assez de propane pour provoquer une explosion. Elles peuvent être retournées lors de la collecte des résidus domestiques dangereux qui aura lieu le 4 juin 2016,
aux ateliers municipaux de la ville de Coaticook, situé au 77, Avenue de la gravière.

**Mesures d'urgence**
Même si les barbecues au propane sont très sécuritaires, il arrive parfois qu'une négligence ou un oubli cause un accident. Dans ce cas, veuillez vous rappeler les consignes suivantes en cas d'incendie de propane:

1- Évacuez les lieux immédiatement;
2- Faites le **9-1-1** pour alerter le service incendie;
3- N'essayez jamais d'éteindre les flammes à moins de pouvoir fermer le robinet de la bouteille de façon sécuritaire.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec votre service de protection municipal contre les incendies ou le service de prévention incendie de la MRC de Coaticook.

# Le saviez-vous ? La Trousse 72h, c'est essentiel. À vos trousses !

Notre municipalité s'est dotée d'un **plan de sécurité civile**. Il s'agit d'une préparation pour faire face et nous aider à intervenir en cas de sinistres majeurs. *Tempêtes climatiques; Grands vents; Pluies diluviennes, Inondations, Pannes des services publics (électricité, téléphone, etc.), Incendies majeur, Incendies de forêt, Accidents routiers majeurs et risque de déversement de matières dangereuses…* Ce sont là des évènements pour lesquels nous ne pouvons pas prétendre être à l'abri.
Il importe de savoir que la **sécurité civile** est l'ensemble des actions et des moyens mis en place à **tous les niveaux de la société** et à la base, chacun des **citoyens** devrait se sentir concerné et pas juste les municipalités.
L'article 5 de la *Loi sur la sécurité civile* indique même ceci : Toute personne doit faire preuve de prévoyance et de prudence (…).
*Prévoyance, mais quelle prévoyance ?*
Voici : En lien avec les risques présents dans son milieu, les citoyens devraient notamment s'assurer de connaitre les consignes à suivre en cas d'urgence et, disposer d'un niveau d'autonomie lui permettant de faire face au moins aux 72 premières heures d'un sinistre. Il s'agit donc d'avoir des **articles essentiels qui permettront à vous et votre famille de subsister pendant les 3 premiers jours d'une situation d'urgence**. Ce délai de 3 jours est le temps que pourraient prendre les secours pour venir en aide aux personnes sinistrées ou que pourrait prendre la municipalité à organiser des mesures d'intervention, ou que pourraient mettre les services essentiels à se rétablir.

## Nous vous invitons fortement à vous doter d'une telle trousse.

**Que mettre dans une trousse 72h ?**

- Eau potable (deux litres par personne et par jour, pour au moins trois jours).
- Nourriture non périssable (pour au moins trois jours).
- Ouvre-boite manuel.
- Radio à piles et piles de rechange.
- Lampe de poche et piles de rechange.
- Trousse de premiers secours: bandages adhésifs, compresses de gaze stériles, ciseaux, pince à épiler, épingles, antiseptiques, analgésiques.
- Articles pour la toilette: brosses à dents, serviettes, mouchoirs en papier, savon, papier hygiénique, sacs à ordures en plastique.
- Couvertures ou sacs de couchage.
- Argent.
- Jeu de clés pour la voiture et la maison.
- Sifflet (pour signaler votre présence aux secouristes).
- Bougies, briquet et allumettes.
- Couteau de poche multifonctionnel.
- Masques antipoussière (pour filtrer l'air contaminé).
- Photocopies de vos documents personnels importants: pièces d'identité, polices d'assurance, ordonnances pour les médicaments et les lunettes, liste des personnes à joindre en cas d'urgence.

**Enfin, n'oubliez pas d'inclure des articles pour :**

- La famille (médicaments. équipements médicaux, nourriture spéciale);
- Les enfants en bas âge (lait maternisé, couches jetables, biberons);
- Les animaux domestiques (nourriture, médicaments, accessoires).

*Excellent !* Vous constatez à la lecture de cette liste que vous avez presque tout ce qui est suggéré, mais vous constatez aussi que c'est un peu éparpillé partout dans la maison. Il serait sage de faire une trousse comme suggérée et de la placer dans un endroit précis où vous pourrez y avoir accès en cas d'urgence. Un sac solide et facile à transporter, comme un sac à dos semble l'idéal. **Et pour l'assemblage, pourquoi ne pas en faire une activité familiale ? À vos trousses !**

Il existe aussi des trousses préassemblées. Elles sont notamment disponibles auprès des organisations suivantes :

- la Croix-Rouge canadienne, http://www.croixrouge.ca
- l'Ambulance Saint-Jean, http://www.boutiqueasj.ca
- Et certains commerçants de la région.

# Programme RénoRégion

## Jusqu'à 12,000 $ d'aide financière pour réparer votre maison

La MRC de Coaticook gère un nouveau programme d'amélioration de l'habitat financé par les gouvernements provincial et fédéral. Ce programme vise à aider financièrement les propriétaires à revenu faible ou modeste, en milieu rural à effectuer les réparations essentielles à leur résidence principale. L'aide accordée peut atteindre 95 % des coûts des travaux admissibles, jusqu'à concurrence de 12 000 $.

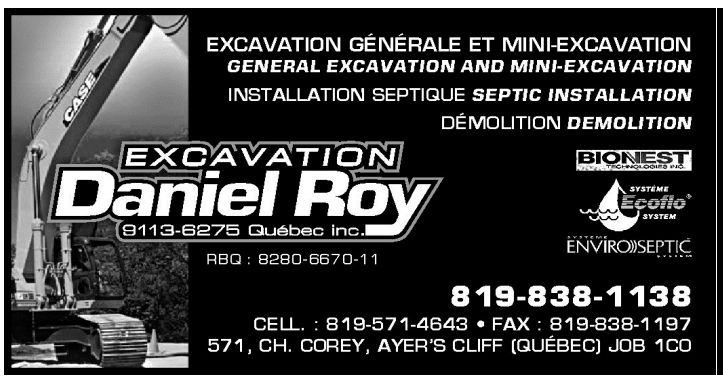
Pour vérifier si vous pouvez être admissible, voici les principaux critères :

- Votre maison, excluant le terrain, est évaluée à 100,000.$ ou moins d'après votre compte de taxes municipales en 2015 (valeur uniformisée) ;
- Votre revenu familial 2015 est peu élevé (voir tableau ci-dessous) ;
- Votre maison a besoin de réparations importantes, d'au moins 2 000 $ ;
- Vous êtes propriétaire-occupant d'une maison unifamiliale (ou duplex) ;
- Vous n'avez pas bénéficié du programme RénoVillage au cours des 10 dernières années ou du programme de réparation d'urgence (PRU) au cours des 5 dernières années.

| Nombre de personnes | Revenu |
|---|---|
| 1-2 (couple) | 31 000 (ou moins) |
| 2-3 | 37 000 (ou moins) |
| 4-5 | 41 500 (ou moins) |
| 6 | 50 500 (ou moins) |

Si vous remplissez les conditions mentionnées ci-dessus, nous vous invitons à contacter notre inspecteur accrédité Monsieur **Pierre Laliberté** au (819) 346-3772 ou Courriel : pierre.lalibert6@videotron.ca

Société d'habitation Québec — SCHL CMHC Au cœur de l'habitation — Canada — MRC Coaticook

# ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS
# ENCOURAGE OUR ANNOUNCERS


JPL
entrepreneur électricien

105, Scott
Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0
**T 819-838-4141**
**F 819-838-4149**

**Propriétaires:**
**Joseph Tremblay**
**Pierre-Luc Boily**

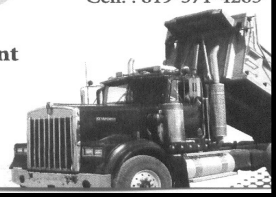
**Services:**
**Agricole, Résidentiel**
**Commercial, Industriel**

Corporation des maîtres électriciens du Québec

ENTREPRISES GGS

Guy Provencher
1880, ch. Provencher
Coaticook, Qc J1A 2S5
Tél. : 819-849-7002
Cell. : 819-571-4265

- Transport en vrac et déneigement
- Vente de : - sable
  - gravier
  - pierre, etc...



**CENTRE AGRICOLE COATICOOK Inc**
525, rue Main ouest
Coaticook (Qc)
J1A 1R2

CASE IH AGRICULTURE
Centre Agricole Coaticook
COATICOOK • 819-849-2663
www.centreagricole.ca

**819 849-2663 (tél.)**
819 849-3058 (fax)

**www.centreagricole.ca**

CORYLUS

- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- MURS - SENTIERS ET PATIOS EN PIERRE
- ENTRETIEN
- JARDINS D'EAU

- LANDSCAPING
- STONE WORK
- MAINTENANCE
- WATER GARDENS

WILLIAM LUCY
**(819) 562-9830**

CIBC

Services Bancaires aux
Entreprises & Agricoles CIBC
Business Banking &
CIBC Agricultural services

Coaticook 819-849-6351
Ayer's Cliff 819-838-4227

**Pour ce qui compte**

**For what matters**

NOUVELLE ADMINISTRATION
Place Sanborn
Résidence pour personnes agées
Seniors residence

**999, rue Sanborn, Ayer's Cliff, Qué.**
Tél. : **(819) 838-5717** Fax: **(819) 838-1645**

NAPA AUTOPRO Castrol

**GARAGE RUSSELL SMITH ET FILS INC.**
**1045, Route 141 Sud**
**Ayer's Cliff, QC J0B 1C0**

**Tel./Fax : 819-838-5073** **russellsmith5073@gmail.com**

Normand BRASSARD 2006 inc.

**Vidange de fosses septiques**
**819 828-3214**

Le Supermarché en région
IGA Coaticook
265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5
Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579
Notre priorité est de toujours mieux vous servir.
Serge et Johanne Arsenault, prop.

Si vous ne connaissez pas l'avenir

COATICOOK | MAGOG | SHERBROOKE
**819 564-PROM (7766)**

PROMUTUELASSURANCE.CA

PROMUTUEL ASSURANCE

# Au Service de vos familles depuis 1952

Location de véhicules scolaire pour tout genre d'événements

## Voyager en toute confiance

**Contactez-nous 819-838-5468**

Autobus G. Ashby Inc.

2676, chemin Caron, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

Yan's Auto Shop

3075, Chemin Kingscroft,
Kingscroft J0B 1C0
819-838-4111
www.yanautoshop.com
yanautoshop@gmail.com

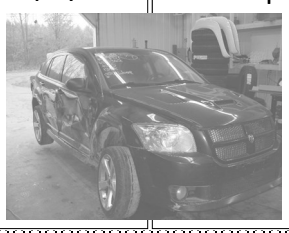
Bodywork, insurance claim, rust proofing,
Repair and windshield replacement,

Réclamation d'assurance

Savez-vous que vous avez le droit de faire réparer votre auto dans le garage de carrosserie de votre choix lors d'une réclamation d'assurance? Bien sûr, votre assureur vous suggérera quelques carrossiers avec qui il est affilié, mais le choix vous appartient. Chez Yan's Auto Shop, nous vous offrons de payer une partie ou la totalité de votre franchise selon le montant de celle-ci. De plus, chez nous, vous ne serez pas un numéro. Faites affaire avec une entreprises du coin en cas d'accident.

Insurance Claim

Did you know that you have the right to repair your car in the body shop of your choice when claiming insurance? Of course, your insurer will suggest some body shops with which he is affiliated, but the choice in yours. In Yan's Auto Shop, we offer to pay a portion or the whole amount of your deductible. Moreover, you will not be a number with us. Do business with a company in your neighbourhood in case of an accident.



# Programme RénoRégion

## Up to $ 12,000 to help repair your home

Coaticook MRC manages a new home improvement program funded by the Provincial and Federal governments. This program aims to financially help homeowners with lower income in rural communities, to carry out essential repairs to their primary residence. The aid granted can reach 95% of the cost of eligible work, up to $ 12,000.

To check whether you may be eligible, the following main criteria apply:

- Your house, including the land, is valued at $ 100,000 or less according to your tax account in 2015 (standardized value);
- Your 2015 family income is low (see table below);
- Your home needs important repairs at least $ 2,000;
- You are owner-occupant of a single family home (or duplex);
- You have not received the RénoVillage program over the last 10 years or the Emergency Repair Program (ERP) in the last five years.

| Number of Individuals | Revenue |
|---|---|
| 1-2 (couple) | 31 000 (or less) |
| 2-3 | 37 000 (or less) |
| 4-5 | 41 500 (or less) |
| 6 | 50 500 (or less) |

If you meet the requirements above, please contact our accredited inspector Pierre Laliberté at (819) 346-3772 or e-mail pierre.lalibert6@videotron.ca

Société d'habitation Québec

SCHL CMHC
AU CŒUR DE L'HABITATION

Canada

MRC Coaticook

# Did you know! The 72 hours Emergency Kit is essential. To your kits!

Our municipality has an emergency preparedness plan. This is a formula to help us respond to and face major disasters such as weather storms, high winds, torrential rains, floods, outages of utilities (electricity, telephone, etc.) major fires, forest fires, major road accidents and risks of spills of hazardous materials... These are events for which we cannot pretend to be safe.
It is important to know that public safety is the set of actions and measures put in place at all levels of society and at the base, every citizen should be concerned, not just the municipalities.
*Section 5 of the Civil Protection Act even states: every person must exercise foresight and prudence (...). Foresight, but what foresight?*
Here: In connection with the risks in our environment, citizens should especially make sure to know the procedures to be followed in an emergency and have a degree of autonomy to deal with at least the first 72 hours of a disaster. It is therefore essential to have **items that will allow you and your family to survive during the first 3 days of an emergency**. This period of 3 days is the time it could take for relief assistance to come to disaster victims or could take the municipality to organize response measures, or that could bring essential services to recover.

## We urge you to equip yourself with such a kit.

**What to put in the 72 hours kit?**

- Drinking water (2 litres per person per day for at least 3 days)
- Non perishable foods (for at least 3 days)
- Manual can opener
- Battery operated radio and spare batteries
- Flashlight and extra batteries
- First aid kit: adhesive bandages, sterile gauze pads, scissors, tweezers, and safety pins, antiseptic, analgesic
- For grooming: toothbrushes, towels, tissues, soap, toilet paper, and plastic garbage bags
- Blankets or sleeping bags
- Money
- Set of keys for the car and home
- Whistle (to signal your presence to rescuers)
- Candles, lighters and matches
- Multifunction pocketknife
- Anti dust masks (to filter contaminated air)
- Photocopies of your important documents: identification documents, insurance policies, prescriptions for medicines and eyeglasses, list of people to contact in case of emergency

**Finally, do not forget to include items:**

- Family (drugs, medical equipment, special food)
- Infants (formula, disposable diapers, baby bottles)
- Pets (food, medicines, accessories)

Excellent! You notice when reading this list you almost have everything that is suggested, but you also see that it's a bit scattered throughout the house. It would be wise to make a kit as suggested and place it in a specific location where you can access it in an emergency. A sturdy bag, easy to carry like a backpack seems ideal. **And for assembling, why not make it a family activity? To your kits!**

There are also pre-assembled kits. They are notably available from the following organizations:

- The Canadian Red Cross http://www.croixrouge.ca
- The St. John Ambulance http://www.boutiqueasj.ca
- And some retailers in the region

# Prevention and safety with propane

*by Jonathan Garceau, Fire Safety Coordinator*

With the warm weather returning, many of you will be using your barbecue grills again, if not already. Even though it is an enjoyable activity, it is important to keep in mind the safety elements in connection with these devices to ensure safe usage and proper transport of propane tanks.

**Procedure for safe ignition**

1- Open the lid of your grill.

2- Make sure the gas control commands are closed (OFF).

3- Slowly open the gas cylinder valve to the maximum.

4- Slowly open one of the control commands in the open position (ON or HI).

5- Produce a spark with the igniters built into the device or insert an ignition source (cigarette lighter) in the ignition hole usually located at the bottom of the tank.

**Procedure to turn off your device**

1- It is always recommended to turn off your grill by first closing the valve on the propane tank, in order to let the content completely burn in the hose.

2- Once the flame is extinguished, turn the control command to the closed position (OFF). Your device is now ready for the next ignition.

**Transport**

When transporting a cylinder, it is important that it be standing at all times so that the gaseous propane remains constantly in contact with the discharge valve, which minimizes the risk of leakage. Make sure the cylinder does not spill. You cannot transport or store a propane cylinder in your private vehicle unless it contains a well-ventilated area. Moreover, it is important to leave an open window or trunk ajar when you carry a bottle.

**Cylinder storage**

Fire fighters regularly ascertain the presence of propane tanks inside homes or apartments during fire prevention visits. The barbecue grill can be stored outside as in a shed, but **its cylinder must stay outside** of the building, in a standing position, and in a place out of reach of children. **Never** store the cylinder inside.

**The cylinders**

Faulty and old cylinders of 10 years or older must be discarded. They must be delivered to the supplier. **Never** throw a discarded cylinder in the garbage because even if it seems empty, it may contain still enough propane to cause an explosion. They can also be returned during collection of household hazardous waste, which will be held June 4, 2016 at the Coaticook municipal workshops located at 77 Avenue de la gravière.

**Emergency measures**

Although propane barbecue grills are very safe, sometimes negligence or oversight causes an accident. In this case, please remember the following guidelines when faced with a propane fire:

1- Evacuate the area immediately.

2- Dial **9-1-1** to alert the fire department.

3- Never try to extinguish the flames unless you can close the cylinder valve safely.

For more information, please contact your municipal fire protection service or the fire prevention service of the Coaticook MRC.

## This year again, let's celebrate together

On Tuesday, June 24 during the day, a gathering is planned to celebrate Quebec and it will be a good opportunity to rub shoulders with citizens of our beautiful community.

Details to come!

In Barnston-West

The mission of Earth Day is to help individuals, organizations and businesses in their efforts to improve the environment.

22 nd April,
and every day
Breathe new life into
our planet

RELAIS POUR LA VIE
RELAY FOR LIFE
Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society

## MERCI

Des gens et des gestes

National Volunteer Week 2016 from April 10 to 16

A special event to thank Volunteers
From the region who work tirelessly to

**« HELP, UNITE, AND BUILD »**
**Our Community.**
www.fcabq.org
Regional Recognition Evening
Friday, April 15

At the Elie Carrier Community Centre
In Coaticook

Mrs. Pascale Morin and
Mrs. Cynthia Ferland nominated
**Volunteers of 2016**

## *Country Pop Lessons*
## *Line Dancing*

Every Friday night
From 7:00 pm to 9:00 pm
Until April 22nd 2016

Come warm the boards of the dance floor
with
Marie-Claude Lagueux
At the Way's Mills Community Hall
$ 10 per lesson

For more information call me at
819-574-5805 or
mac_lag@hotmail.com

## *Before you light-up* Give it a thought!

In spring, before the new vegetation appears, it only takes a few hours of sunshine to dry off the grass and other vegetation that can easily catch fire—to say nothing of the forest close by that can become extremely vulnerable.
Many of our residents take the opportunity to do a spring-cleaning on their property by burning up their dried grass, fallen branches and dead leaves. **Before you put flame to the bonfire, read this.**

Wind is your principal foe. In no time at all, a gust can carry a spark far, even further than you think. It wouldn't take much for you to lose control of your fire. You could set a forest on fire, lose your own house or your cottage, or your neighbours'.

If you would take some advice, you can prevent such major mishaps, such as setting a forest on fire. If you need to light a fire:

- Get a Permit before you start.
- Set the fire in an open space on a spot devoid of grass and other vegetation
- Light it on a calm day.
- Have an extinguisher at hand, so that you can put it out quickly if you have to.

A message from your Fire Services
in collaboration with SOPFEU

## Cercle de Fermières (C.F.Q.) Ayer's Cliff

**Everyone is welcome to our**
**Tea-Expo**

Craft exhibition and various collections

**Tea tasting and bake sale**

**Saturday 23rd April 2016**
**From 9:00 to 4:00 pm**
**In the basement of St Barthélemy Church**

**Welcome eveyone!**

**WAY'S MILLS - AYER'S CLIFF**
**CERCLE DE FERMIÈRES**

**Monthly meeting in the basement of the St-Barthélemy Church in Ayer's Cliff**

**May 10, 2016** : You are invited to the conference by a moderator of the SAAQ on driving for seniors at 2:00 pm in the basement of the church followed by dinner on Monther's Day at 5:00 pm and the meeting with the humour column, and the unveiling of the member of the year.
Crafts: work socks for men.

Welcome to those who wish to join our association or to attend meetings and learn about our activities.

**Info: Marie-Claire 819-838-5031**

## *Regular Municipal Council Meetings Schedule 2016*

Monday, May 02, 2016 at 7:30 PM
Monday, June 06, 2016 at 7:30 PM
Monday, July 04, 2016 at 7:30 PM
Monday, August 01, 2016 at 7:30 PM
Tuesday, September 06, 2016 at 7:30 PM
Monday, October 03, 2016 at 7:30 PM
Monday, November 07, 2016 at 7:30 PM
Monday, December 05, 2016 at 7:30 PM

Regular municipal Council Meetings take place at the Community Centre, 2081 chemin Way's Mills in Barnston West.

## Old paints can be recycled
## www.eco-peinture.ca

### A PERMIT IS REQUIRED TO CONSTRUCT, RENOVATE, MOVE

APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH THE FOLLOWING:

- Name and address of the owner / applicant
- Building address
- Plan of the building size and height
- Details of the interior and exterior finish, type of roof and foundation
- Persons carrying out the work
- The cost of work
- Implementation plan from the localisation certificate

STUDY OF APPLICATION

**To avoid delays in the execution of your work, plan to file your application for a permit 30 days BEFORE the start.**

**For permit applications in the Way's Mills area, please allow 45 days before the start.**

ANY PERSON WHO BEGAN WORK WITHOUT OBTAINING A PERMIT FROM THE MUNICIPALITY, IS IN VIOLATION OF THE RULES AND IS SUBJECT TO A FINE.

**IMPORTANT: Before undertaking work contact Mr. Yvan Vanasse, building and environmental inspector, on Thursday morning from 8:30 A.M. to noon, 819-838-4334.**

## MAY 2016 GARBAGE PICK UP

**May 2016**

| D | L | M | M | J | V | S |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | R | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | C/P A | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | R | D | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

**IMPORTANT:** Put your containers out the night before or before 6:00 am on the pick up day.

## THE FRONTIER RECYCLING RESSOURCERIE

**For Pick Up phone: 819-804-1018 from Monday to Friday 8:00 am to 4:00 pm**
**info@ressourceriedesfrontieres.com**

**Please do not leave your large trash items to be picked up close to the edge of the road.**

## Family Policy

**Children Grant**
$100 for first child
$200 for second child
$300 for third and subsequent children

**Cotton diapers**
One reimbursement for 50% of the cost of purchase of cotton diapers up to a maximum of $200.

PEINTURES récupérées

You can now put your used vegetable cooking oils in the paint recycling bin (across the road from the municipal office). Make sure the oil has been placed in a leakproof container and clearly identified.

# Meeting held March 7th 2016

***Present:*** **Mayor Johnny Piszar and Counsellors, Virginie Ashby, Julie Grenier, Ziv Przytyk and Ginette Breault, Normand Vigneau and Cynthia Ferland**
**Resource person present: General Manager Sonia Tremblay**

**Donations:**
The Council awarded financial assistance to the following organizations:

- $ 65 to La Frontalière Foundation for the annual benefit evening.
- $ 100 to Mrs. Laurette Veilleux as part of Relay for Life that will take place on June 11, 2016
- $ 50 to the Lake Massawippi Conservation Club.

**At the regular meeting of Council:**

- Elected officials adopted the 2016-2020 development plan of the municipality.
- Elected officials renewed the membership of the municipality in the Estrie leisure Sport Council (SCEA) for an amount of $70.

**Playground Maintenance of Kingscroft - summer 2016**
Mr. Sylvain Beaudoin will be responsible for the maintenance of the Kingscroft playground for the summer season 2016.

**Regulations**

- Elected officials adopted Regulation Nr 253-2016 amending the zoning bylaw 225-2012 in order to prohibit boarding for pets as a secondary use in a private home within the whole territory.
- Counsellor Viginie Ashby gave Notice of motion, that at a future session, a Regulation be adopted to amend Regulation 254-2016 Nr 220—Regulation on security, peace, and order in public places.

**Call for tenders by invitation for the supply of gravel**
Whereas the needs of the municipality for the supply of gravel are 10 000 metric tons, Council appoints the General Manager to proceed with the call for tenders with two (2) suppliers.

**Call for tenders by invitation for the supply of calcium chloride (dust control)**
Whereas the needs of the municipality for the supply of calcium chloride (dust control) are 60 to 80 metric tons and the requested concentration is 83 to 87%, Council wants to obtain prices with and without transport. Council appoints the General Manager to proceed with the call for tenders with at least two (2 suppliers).

**Adoption of the financial statements on December 31, 2015**
Council adopted the financial report ending December 31, 2015, as prepared by the firm Raymond, Chabot, Grant, Thornton SENC.

**Caution**

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

## A REGULATION TO BE AWARE OF...ABOUT YOUR DOGS

### Regulation #163 concerning animals

Please be aware that the municipality has received many complaints about DOGS annoying residents on a walk or wandering onto neighbours' property.
The Municipal Regulation states that YOUR DOGS must stay on YOUR property at all times. They must also BE IDENTIFIED with a municipal license.
If YOUR dog doesn't have a tag or if he has lost it, please call at the municipal office during opening hours to get a tag. A new tag costs $10.00 a year.

## MUNICIPAL OFFICE

**MUNICIPAL COUNCIL**

JOHN PISZAR, *MAYOR* ..... 819-452-1073

GINETTE BREAULT, *councillor 1* ..... 819-876-2651

ZIV PRZYTYK, *councillor 2* ..... 819-838-1833

VIRGINIE ASHBY. *councillor 3* ..... 819-838-1274

NORMAN VIGNEAU, *councillor 4* ..... 819-876-2210

JULIE GRENIER, *councillor 5* ..... 819-838-1625

CYNTHIA FERLAND, *councillor 6* ..... 819-212-6747

**Municipal Council meetings take place on the first Monday of the month at 7:30 pm at 2081 ch. Way's Mills in the Community Center**

Sonia Tremblay, General Manager & Secretary Treasurer
Sylvie Dolbec, Assistant Secretary Treasurer
Claude Lachapelle, Municipal Inspector
Yvan Vanasse, Building and Environmental Inspector

**Municipal Office**
741 chemin Hunter,
Ayer's Cliff, Québec J0B 1C0
**Tél:** 819-838-4334 **Téléc.:** 819-838-1717
**Email:** barnston.ouest@xittel.ca

**Opening Hours**
Monday to Thursday from 8:30 am to noon and 1:00 pm to 4:30 pm. Friday closed

**If you have any suggestions, comments, photos or an article that you would like to share, call us 819-838-4334 or e-mail us atbarnston.ouest@xittel.ca**

**Deadline is the last Monday of the month.**

Composition and layout: Sylvie Dolbec,
Translation : Rose Mary Schumacher

## IMPORTANT INFORMATION

**IN CASE OF EMERGENCY - AMBULANCE, FIRE, POLICE PHONE NUMBER 9-1-1**

**MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU ARE CALLING FROM THE**

**MUNICIPALITY OF BARNSTON WEST**

## USEFUL NUMBERS

| | |
|---|---|
| **FIRE** | **911** |
| **EMERGENCY** | **911** |
| **AMBULANCE DE COATICOOK** | **911** |
| CLSC | 819-849-4876 |
| CHUS | 819-346-1110 |
| PARISH | 819-849-3725 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *information | 819-849-4813 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence | 310-4141 |
| BUREAU MUNICIPAL | 819-838-4334 |
| INSPECTEUR MUNICIPAL | 819-578-6171 |
| CENTRE COMMUNAUTAIRE | 819-838-5650 |
| SITE D'ENFOUISSEMENT | 819-849-9479 |
| INFO EXCAVATION | 1-800-663-9228 |
| INFO CRIME | 1-800-711-1800 |
| **INFO SANTÉ** | **811** |

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
**1-800-790-2424**

## *FIRE PERMITS ARE FREE*

You need only to contact the Municipal Inspector, Claude Lachapelle, from **Monday to Friday** at (819) 578-6171. He will give you a Fire Permit under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

**OBTAINING A PERMIT IS MANDATORY !!**

**A Permit to install a Septic System is obligatory and the Inspector is required to make an on-site visit to verify the work**

**Please contact Mr. Yvan Vanasse**
**Inspector of Buildings and the Environment**
**Thursdays from 8:30 am to Noon**

www.barnston-ouest.ca

# LE JOYAU

April 2016 Edition

In this issue:


| | |
|---|---|
| *Municipal Council* | 3 |
| *Municipal Info* | 4 |
| *Info* | 5 |
| *Volunteers of 2016* | 6 |
| *Fire Prevention* | 7 |
| *Civil Security* | 8 |
| *RénoRégion Program* | 9 |


## *Two events not to be missed !*

### Spaghetti Dinner in Kingscroft

**17th April from 11:00 am to 1:00 pm**
**Basement of the St Wilfrid de Kingscroft Church**

**Served with salad, crudités, cheese, home-baked bread and desserts.**

**Adults:** **$ 12.00**
**Under 12 years:** **$ 6.00**
**5 years and under:** **free**

**Proceeds for the benefit of the St-Wilfrid de Kingscroft Church**
**For more information: 819 838-5031**

**WELCOME EVERYONE!**

## *Discover local activities and meal tasting / 50 + Meals on Wheels!!!*

CENTRE D'Action BÉNÉVOLE DE LA MRC DE COATICOOK

The population of Barnston West is invited to discover and experience the cuisine of Meals on Wheels of the Coaticook MRC's volunteer Centre. You are invited to share a meal, catering style, at a cost of only $ 1.00 per person.

**When? Wednesday May 25th 2016 at 11:00 am**
**Where? Barnston West Community Centre at 2081 Chemin Way's Mills**

Tickets will be on sale and available at the Barnston West municipal office at **741 Chemin Hunter in Way's Mills.** You can also purchase tickets directly from the Coaticook MRC's Volunteer Centre at 23 Rue Cutting in Coaticook or reserve by calling **819-345-0877.**
Check next month's edition of the Joyau for further details!